

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
60 Elizabeth II

N° 20

Wednesday, October 19, 2011

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
60 Elizabeth II

Le mercredi 19 octobre 2011

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Meighen

Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Patterson  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard

Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 St. Germain  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Verner  
 Wallace  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 \*Ataullahjan  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan

Dallaire  
 \*Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall

Martin  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 \*Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier

Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 St. Germain  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Verner  
 Wallace  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of documents**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-530S):

October 19, 2011

Mr. Speaker,

In accordance with Rule 135 of the *Rules of the Senate*, I have the honour to submit herewith, for tabling in the Chamber, a list of the names of Members of the Senate who have renewed their Declaration of Property Qualification.

I have the honour to be, Mr. Speaker, your obedient servant.

*Le Greffier du Sénat,*

GARY W. O'BRIEN

*Clerk of the Senate*

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk  
Angus  
Ataullahjan  
Baker  
Banks  
Boisvenu  
Braley  
Brazeau  
Brown  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Carstairs  
Champagne  
Chaput  
Cochrane  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dallaire

Dawson  
Day  
De Bané  
Demers  
Di Nino  
Dickson  
Downe  
Duffy  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Fairbairn  
Finley  
Fortin-Duplessis  
Fox  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Greene  
Harb

Hervieux-Payette  
Housakos  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Kinsella  
Kochhar  
Lang  
LeBreton  
Losier-Cool  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Mahovlich  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
Meighen

Mercer  
Merchant  
Meredith  
Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Nolin  
Ogilvie  
Oliver  
Patterson  
Pépin  
Peterson  
Plett  
Poirier  
Poulin  
Poy  
Raine

Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud  
Runciman  
Segal  
Seidman  
Sibbeston  
Smith, D. (*Cobourg*)  
Smith, L. (*Saurel*)  
St. Germain  
Stewart Olsen  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Verner  
Wallace  
Wallin  
Watt  
Zimmer

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a déposé sur le bureau ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-530S) :

Le 19 octobre 2011

Monsieur le Président,

Conformément à l'article 135 du *Règlement du Sénat*, j'ai l'honneur de vous soumettre, ci-joint, pour dépôt à la Chambre, la liste des sénateurs qui ont renouvelé leur Déclaration des qualités requises.

Veuillez croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma haute considération.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Lang, for the second reading of Bill S-3, A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Inquiries**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills**

Second reading of Bill S-206, An Act respecting World Autism Awareness Day.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Lang, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi n<sup>o</sup> 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Interpellations**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Seidman propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill S-202, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

The question was put on the motion.

Pursuant to rule 65(3), a standing vote was requested, with the bells to ring for thirty minutes.

Ordered, that the standing vote be not proceeded with.

Ordered, That Order No. 4 (Bill S-202) be again called.

Second reading of Bill S-202, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◊ ◊ ◊

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees

Consideration of the second report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans entitled: *Seeing the Light: Report on Staffed Lighthouses in Newfoundland and Labrador and British Columbia*, tabled in the Senate on October 6, 2011.

After debate,

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That the report be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as minister responsible for responding to the report.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◊ ◊ ◊

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion est mise aux voix.

Conformément à l'article 65(3) du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et le timbre d'appel sonnera pendant trente minutes.

Ordonné : Que l'on ne procède pas au vote par appel nominal.

Ordonné : Que l'article n° 4 (projet de loi S-202) soit appelé de nouveau.

Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◊ ◊ ◊

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Rapports de comités

Étude du deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador : Un rapport du comité*, déposé au Sénat le 6 octobre 2011.

Après débat,

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith,

Que le rapport soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et des Océans étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◊ ◊ ◊

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Other**

Orders No. 7, 4, 10 (inquiries), 32 (motion), 6 and 2 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Chaput:

That the Senate of Canada recognize the 10th of December of each year as Human Rights Day as has been established by the United Nations General Assembly on the 4th of December, 1950.

Debate.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE  
CLERK OF THE SENATE PURSUANT  
TO RULE 28(2):**

Actuarial Report (including certification of assets) on the Regular Force Death Benefit Account as at March 31, 2010, pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, s. 71(1).—Sessional Paper No. 1/41-529.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 85(4)**

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Poirier (*October 18, 2011*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Munson (*October 18, 2011*).

**Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 7, 4, 10 (interpellations), 32 (motion), 6 et 2 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Chaput,

Que le Sénat du Canada reconnaisse, chaque année, le 10 décembre comme étant Journée des droits de la personne, tel qu'établie par l'Assemblée générale des Nations Unies le 4 décembre 1950.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU  
GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT  
À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport actuariel (y compris la certification de l'actif) sur le Compte de prestations de décès de la force régulière au 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 71(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-529.

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 85(4) du Règlement**

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 18 octobre 2011*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 18 octobre 2011*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5